

---

## Monteringsvejledning (DK)

Montering af R82 abduktionssele

## Monteringsanvisning (SV)

Montering av R82 abduktionssele

## Monteringsveiledning (N)

Montering av R82 abduksjonssele

## Mounting instruction (GB)

How to mount the R82 Abduction belt

## Montageanweisungen (D)

Montage des R82 Abduktionsgurts

## Montage-instructies (NL)

Monteren van de R82 Abductie-zitbroek

## Instruction de montage (F)

Comment monter la sangle d'abduction R82

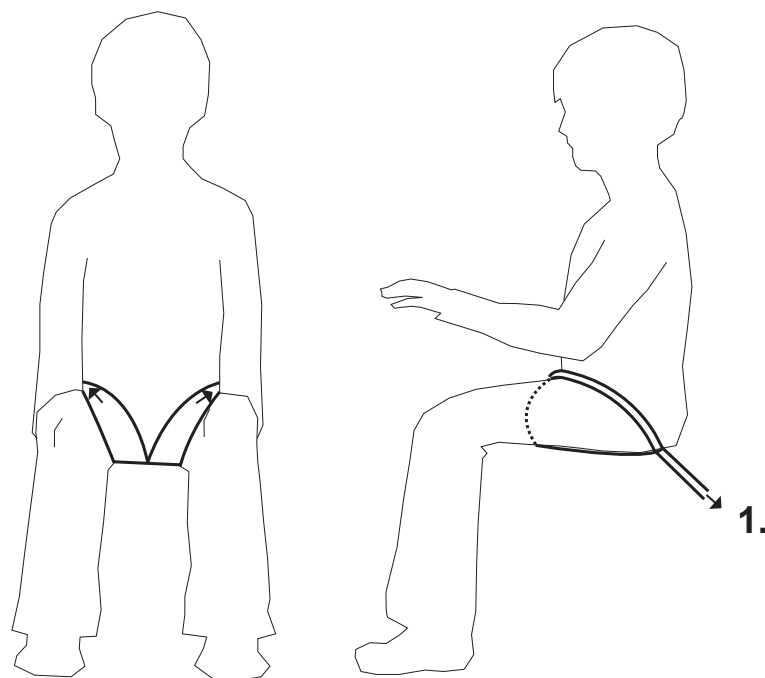
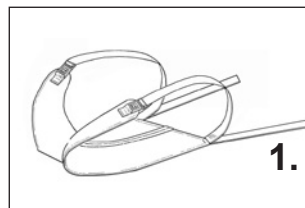
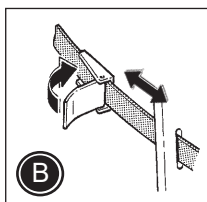
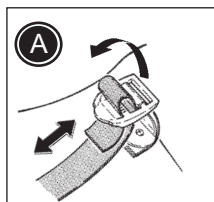
## Návod na používání (CZ)

Jak namontovat abdukční kalhotky

# Monteringsvejledning


## Montering af R82 Abduktionssele


**R82**<sup>®</sup>  
by Etac




Brug beslaget (A) på stolen for at montere abduktionsselen. Hvis der ikke er monteret beslag, brug da de vedlagte fix locks og selebeslag (B) for at montere abduktionsselen som vist på tegningen. Hvis der er tvivl om monteringen, kontakt da en lokal terapeut eller autoriseret R82 personel.

- \* Montér de nederste seler (1) bagerst i sædet.
- \* Montér de øvrige seler forrest på selen.

 Sørg for altid at stramme alle seler for at sikre optimal sikkerhed, støtte og komfort. Abduktionsselen sidder rigtigt, når der kan holdes 2 fingre mellem selen og barnets krop. Tjek dette før brug.

 Efterlad aldrig brugeren i produktet uden opsyn. Kontroller jævnligt at alle seler er korrekt placeret samt alle justeringer forsvarligt udført. Forkerte indstillinger kan medføre alvorlig skade. Tjek før brug.

 Alle spænder på veste og seler skal jævnligt kontrolleres og rengøres. Spænderne skal altid holdes fri for skidt.

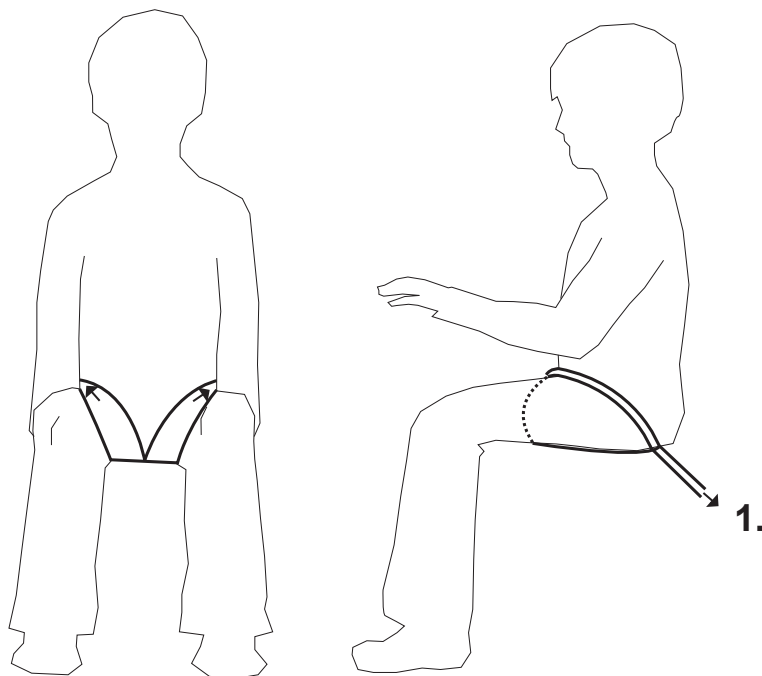
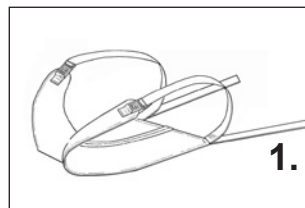
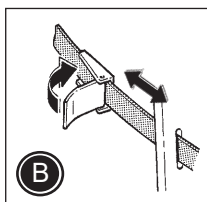
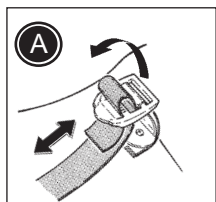
 Læs omhyggeligt vaskeanvisningen på selen for at vedligeholde og vaske abduktionsselen korrekt.

 Opdaterede monteringsvejledninger kan altid findes på:  
[www.etac.com](http://www.etac.com)

# Monteringsanvisning


## Montera R82 Abduktionssele


**R82**<sup>®</sup>  
by Etac




Använd beslagen (A) på stolen när du monterar abduktionssele. Om det inte finns monterade beslag bör du använda bifogade fixlock och bältesbeslag (B) och montera abduktionssele som visas på bilden. Kontakta din återförsäljare vid minsta tvekan om hur produkten ska monteras.

- \* Montera de lägre remmarna (1) på sitsens bakre del
- \* Montera övriga remmar på sitsens framkant

 Dra åt alla remmar ordentligt för att uppnå optimal säkerhet, stöd och bekvämlighet. Abduktionssele är korrekt monterad när du kan få in två fingrar mellan sele och barnets kropp. Kontrollera detta före varje användning.

 Lämna aldrig brukaren utan uppsikt. Ständig övervakning av en vuxen person krävs. Se till att alla fästen och tillbehör har placerats och monterats korrekt. Felaktig montering kan orsaka allvarlig skada. Kontrollera detta före varje användning.

 Alla spännen måste ses över och rengöras regelbundet. Håll dem alltid rena för att bibehålla optimal säkerhet

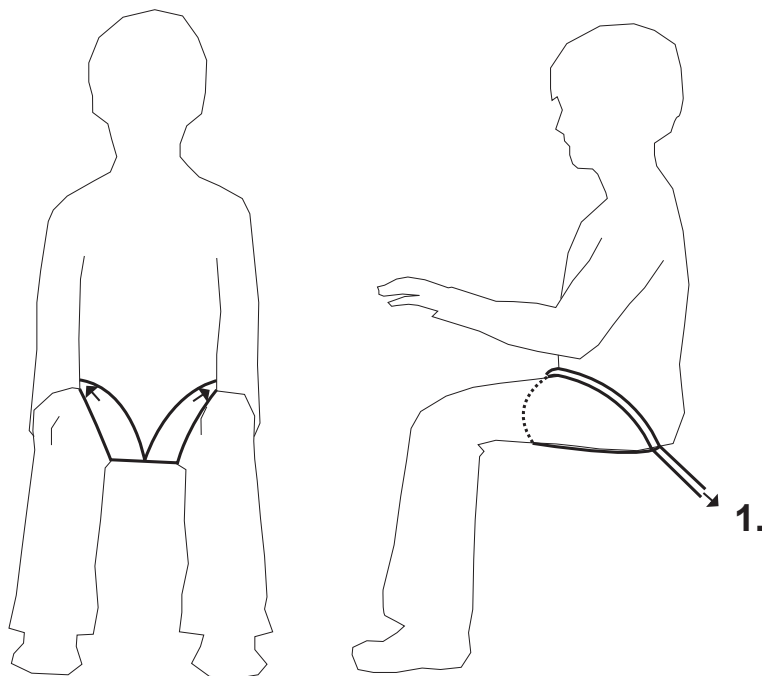
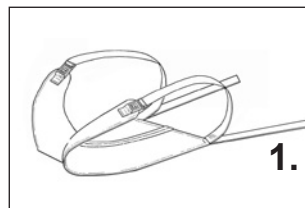
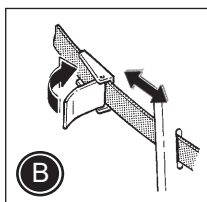
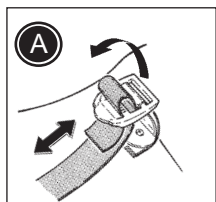
 Läs noga anvisningarna på etiketten om hur abduktionssele ska skötas och tvättas.

 Den senaste versionen av monteringsanvisningen finns tillgänglig online: [www.etac.com](http://www.etac.com)

# Monteringsveiledning


## Montering av R82 abduksjonssele


**R82**<sup>®</sup>  
by Etac



Bruk beslag (A) på stolen til å montere abduksjonssele. Hvis det ikke er montert beslag, bruk da de vedlagte fix-locks og selebeslag (B) for å montere abduksjonssele som vist på tegningen. Hvis det er tvil om monteringen, kontakt en lokal terapeut eller R82 forhandleren.

- Monter de nederste selene (1) bakerst på setet.
- Monter øvrige seler i forkant av setet.

 Sørg for å stramme alle selene for å sikre optimal sikkerhet, støtte og komfort. Abduksjonssele er passe strammet når man kan holde 2 fingre mellom selet og barnets kropp. Sjekkes før bruk.

 Etterlat aldri brukeren i produktet uten tilsyn. Kontroller jevnlig at alle seler er korrekt plassert, og at alle justeringer er forsvarlig utført. Feilinnstillinger kan medføre alvorlig skade. Sjekkes før bruk.

 Alle spenner skal kontrolleres og tørkes av jevnlig med fuktig klut. For optimal sikkerhet påse at spennene alltid er rene.

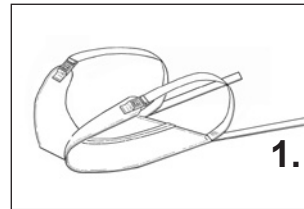
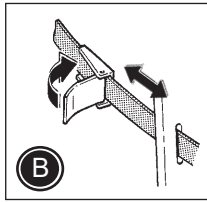
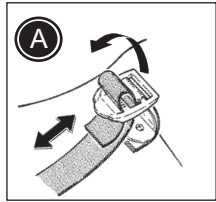
 Les abduksjonsseles vaskeanvisning for å vedlikeholde og vaske den korrekt.

 Siste versjon av bruksanvisningen finnes på [www.etac.com](http://www.etac.com)

# Mounting instruction

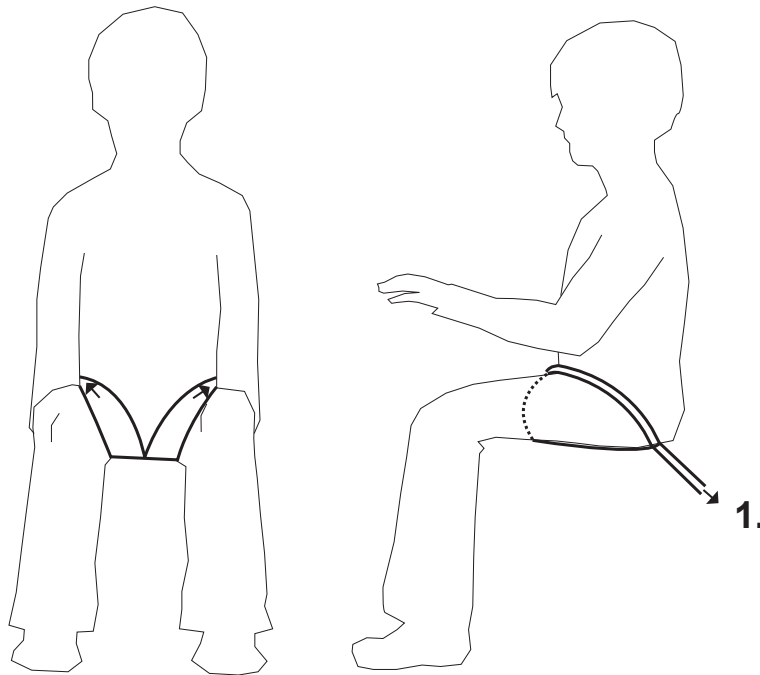
## How to mount the R82 Abduction belt


**R82**<sup>®</sup>  
by Etac





Use the fittings (A) on the chair to mount the abduction belt. If no fittings are mounted, please use the enclosed fix locks and belt fittings (B) to mount the abduction belt as shown on picture. Any doubt on mounting, please contact a local therapist or authorized R82 personnel.


- \* Mount the lower straps (1) in the back of the seat.
- \* The other straps is mounted at the front of the belt.



 Always tighten all straps securely to obtain optimal safety, support and comfort. The abduction belt is fitted correctly when two fingers can be put between the harness and the child's body. Check before every use.

 Never leave the user unattended. Ensure permanent supervision by an adult. Take care that all fixations and adjustments are placed and fitted correctly. Incorrect fitting may cause serious injury. Check before every use.

 All buckles must be checked and cleaned on a regular basis. To obtain optimal safety, always keep the buckles cleaned.

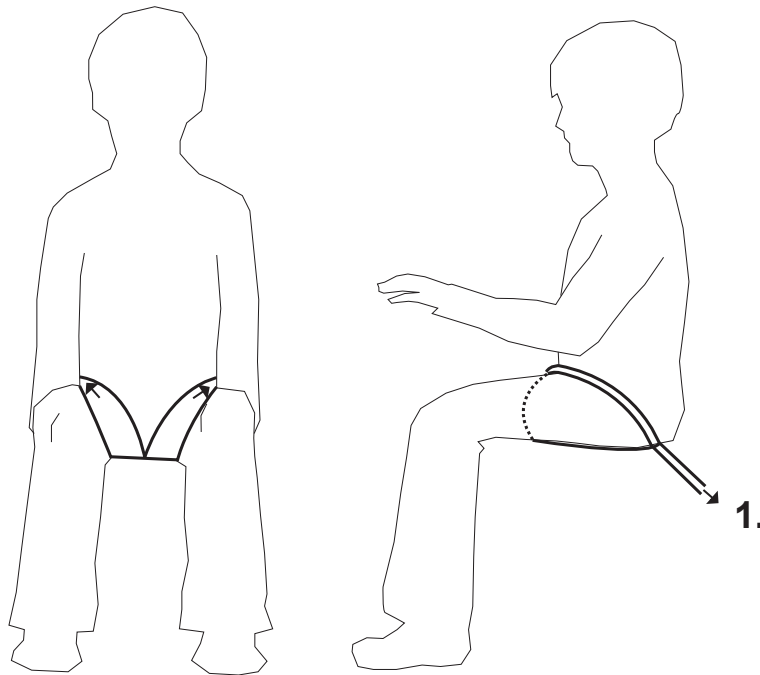
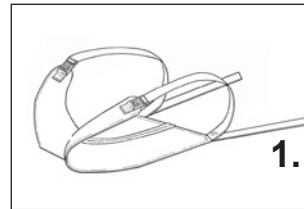
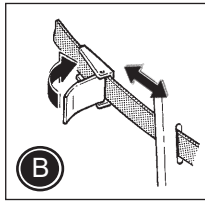
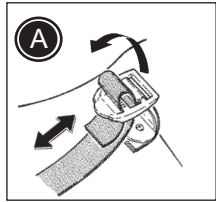
 Carefully read the care label on the harness to maintain and wash the abduction belt correctly.

 The latest version of the mounting instruction is always available online: [www.etac.com](http://www.etac.com)

# Montageanweisungen


## Montage des R82 Abduktionsgurts


**R82**<sup>®</sup>  
by Etac




Benutzen Sie die Beschläge (A) und (B) an dem Stuhl, um den Abduktionsgurt zu befestigen. Falls keine Beschläge montiert sind, dann müssen die mitgelieferten Sicherungsverschlüsse und Gurtbeschläge (B) benutzt werden, um den Abduktionsgurt gemäß den Abbildungen zu befestigen. Nehmen Sie bitte Kontakt mit einem lokalen Therapeuten oder autorisiertem R82-Personal auf, falls Sie Zweifel über eine korrekte Montage haben.

- \* Montieren Sie die unteren Gurte (1) an der Rückseite des Sitzes.
- \* Die anderen Gurte werden an der Vorderseite Des Abduktionsgurtes befestigt.

 Für optimale Sicherheit, Unterstützung und Komfort müssen alle Gurte immer sicher angezogen werden. Der Abduktionsgurt ist korrekt montiert, wenn genügend Platz für zwei Finger zwischen dem Gurt und dem Körper der Person vorhanden ist. Vor jeder Anwendung überprüfen.

 Lassen Sie den Benutzer niemals unbeaufsichtigt. Stellen Sie eine permanente Überwachung durch eine erwachsene Person sicher. Stellen Sie sicher dass alle Befestigungen korrekt montiert und eingestellt sind. Falsch montierte Beschläge können zu schweren Verletzungen führen. Vor jeder Anwendung überprüfen.

 Alle Schnallen sind häufig zu überprüfen und reinigen. Um optimale Sicherheit zu erreichen, dafür sorgen, dass die Schnallen immer gereinigt sind.

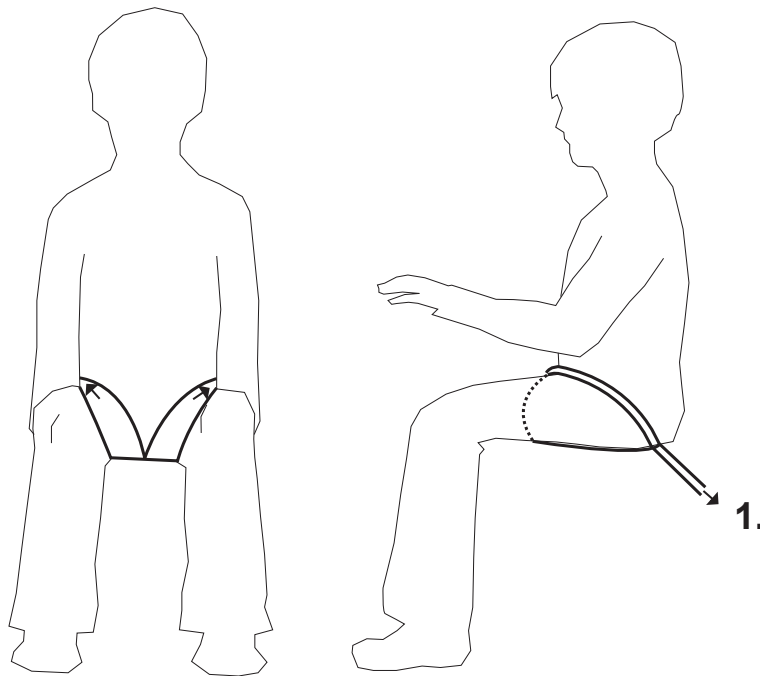
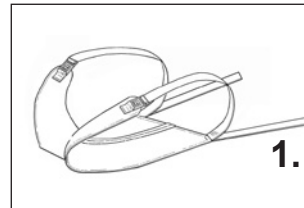
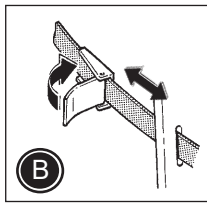
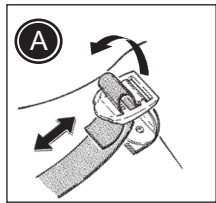
 Lesen Sie die Anweisungen auf dem Pflegeetikett durch, für eine korrekte Reinigung und Wartung des Abduktionsgurt.

 Die aktuellste Version der Montageanweisungen ist immer Online verfügbar: [www.etac.com](http://www.etac.com)

# Montage-instructies


**R82**<sup>®</sup>  
by Etac


## Monteren van de R82 Abductie-zitbroek





Gebruik de bevestigingen (A) op de stoel voor het monteren van de abductie-zitbroek. Als deze bevestigingen niet aanwezig zijn, gebruik dan de meegeleverde klagespen en gordelbevestigingen (B) voor het monteren van de abductie-zitbroek. (zie afbeelding). Neem bij twijfel over de montage contact op met de dealer of met een medewerker van R82.


- \* Monteer de onderste banden (1) in de achterzijde van de zitting.
- \* De andere banden worden aan de voorzijde van de zitbroek vastgeklikt.

 Trek alle banden altijd stevig aan ten behoeve van optimale veiligheid, ondersteuning en comfort. De gordel of fixatie is correct aangebracht wanneer men twee vingers tussen het gordelsysteem en het lichaam van het kind kan doen. Controleer de gordel of fixatie voorafgaand aan iedere keer dat u deze gaat gebruiken.

 Laat het kind nooit onbegeleid achter. Zorg voor permanent toezicht van een volwassene. Zorg ervoor dat alle fixaties en verstellingen goed zijn aangebracht en goed vastzitten. Verkeerd aanbrengen kan tot ernstig letsel bij het kind leiden. Controleer de gordel of fixatie voorafgaand aan iedere keer dat u deze gaat gebruiken.

 De sluitingen moeten regelmatig schoongemaakt en gecontroleerd worden. Om een optimale veiligheid te garanderen, zorg dat de sluitingen goed schoon blijven.

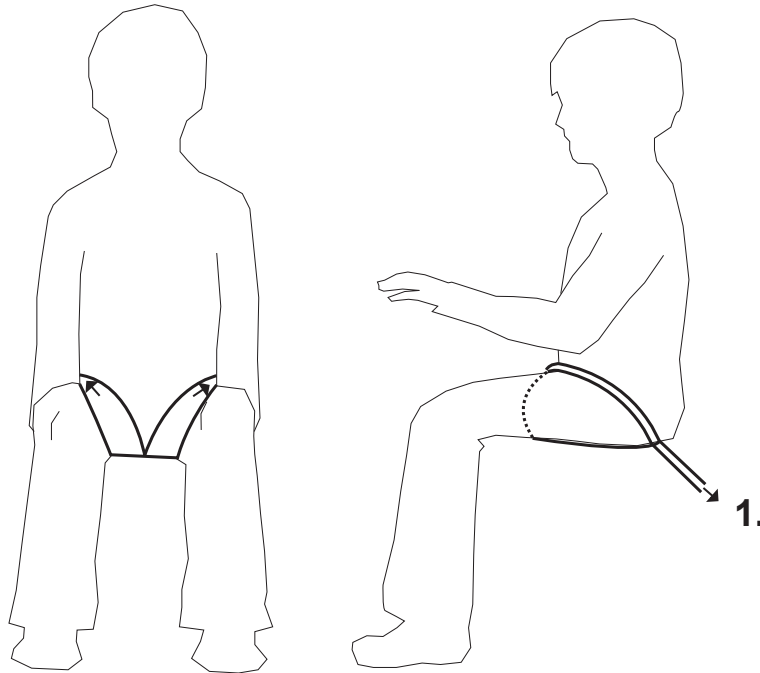
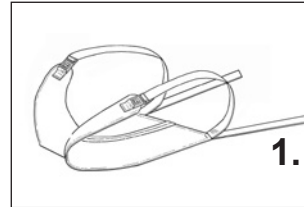
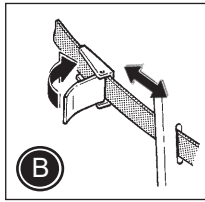
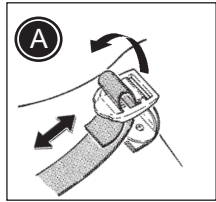
 Lees het etiket op het gordelsysteem voor het correct onderhouden en wassen van de gordel of fixatie.

 De laatste versie van de montage-instructies staat altijd op de website: [www.etac.com](http://www.etac.com)

# Instruction de montage

## Comment monter la sangle d'abduction R82

**R82**<sup>®</sup>  
by Etac



Utiliser les fixations (A) du siège pour monter la sangle d'abduction. S'il n'a pas de fixations sur le siège, utiliser alors les boucles de fixation jointes à la ceinture pour le montage comme indiqué en schéma (B). En cas de doute lors du montage, contacter votre revendeur ou un thérapeute patenté.

- \* Monter les sangles inférieures (1) au dossier du siège.
- \* L'autre sangle est fixée à l'avant de la ceinture.



Toujours serrer fermement toutes les sangles pour obtenir un maintien ayant le maximum de sécurité et de confort. La sangle d'abduction est installée correctement quand il y a la place de 2 doigts entre le harnais et le corps de l'enfant. A vérifier avant chaque utilisation.



Ne jamais laisser un utilisateur sans surveillance. Une supervision permanente doit être assurée par un adulte. Veiller à ce que toutes les fixations et réglages soient placés et fixés correctement. Une fixation incorrecte peut entraîner des blessures. Vérifier avant chaque utilisation.



Toutes boucles doivent être vérifiées et nettoyées régulièrement. Pour obtenir une sécurité optimale, gardez toujours les boucles propres.



Lire soigneusement l'étiquette d'instructions se trouvant sur le harnais pour entretenir et nettoyer correctement le harnais.



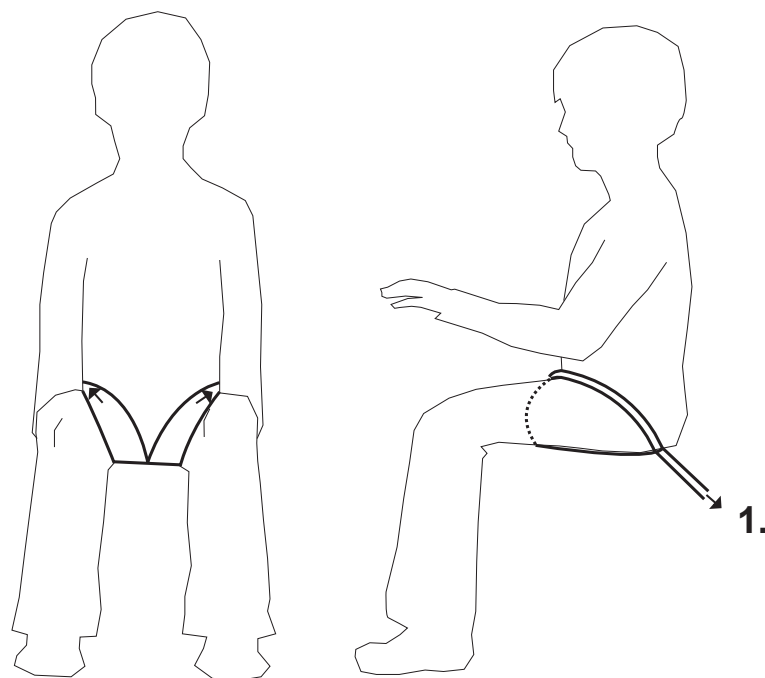
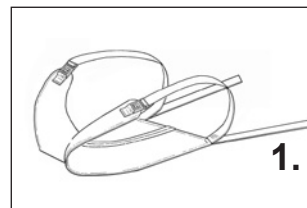
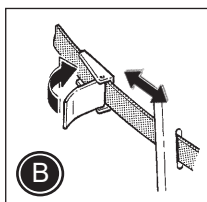
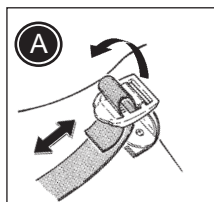
La dernière version des instructions de montage peut aussi être trouvée sur le site Web [www.etac.com](http://www.etac.com)



# Instrukce k používání


## Používání abdukčních kalhotek R82


**R82**<sup>®</sup>  
by Etac




Využijte úchyt obr. (A) umístěný na sedačce a zaveďte do něj pásek kalhotek. Pokud tam nejsou úchyty, použijte přiložené fixační zámky, jak je znázorněno na obrázku (B) k namontování kalhotek, jak je uvedeno na nákresu. Pokud máte pochybnosti, kontaktujte lokálního distributora R82 nebo terapeuta.


- \* Namontujte spodní pásy (1) co nejdále na sedačku
- \* Namontujte zbývající pásy na přední část sedačky

 Vždy se ujistěte, že všechny pásy jsou řádně upevněny a zataženy, aby bylo dosaženo požadované bezpečnosti, fixace a pohodlí. Kotníkové manžety sedí optimálně, pokud je mezi manžetou a nohou místo na dva prsty. Kontrolujte vždy před používáním.

 Nikdy nenechávejte uživatele zcela bez dozoru. Pravidelně kontrolujte všechny pásy a řemínky, jestli jsou správně umístěny a nastaveny. Chybné nastavení může způsobit zranění uživatele. Kontrolujte před každým používáním.

 Všechny přezky je nutné pravidelně kontrolovat a čistit. Pro dosažení optimální bezpečnosti udržujte spony vždy čisté.

 Pozorně si přečtěte instrukce pro správnou údržbu a praní.

 Aktuální instrukce jsou vždy na [www.etac.com](http://www.etac.com)